

Comfort 500 Art. 433

Comfort 800 Art. 435

D Montageanleitung
Streuwagen

GB Assembly Instructions
Spreader

F Instructions de montage
Epandeur

NL Montage-instructie
Strooiwagen

S Monteringsanvisning
Universalspridare

DK Monteringsvejledning
Universalspreder

FI Asennusohje
Levitin

N Monteringsanvisning
Universalspreder

I Istruzioni di montaggio
Spandiconcime

E Instrucciones de montaje
Carro esparcidor

P Instruções de montagem
Carro semeador

PL Instrukcja montażu
Siewnik uniwersalny

H Szerelési útmutató
Szórókocsi

CZ Návod k montáži
Sypací vozík

SK Návod na montáž
Posypový vozík

GR Οδηγίες συναρμολόγησης
Καρότσι σποράς/κατανομής

RUS Инструкция по монтажу
Разбрасыватель-сеялка

SLO Navodilo za montažo
Trosilnik

HR Uputa za montažu
Kolica za posipavanje

SRB/BIH Uputstvo za montažu
Kolica za posipanje

UA Інструкції з монтажу
Розкидач-сіялка

RO Instrucțiuni de utilizare
Dispozitiv de împrăștiere

TR Montaj kılavuzu
Gübre Serici

BG Инструкция за монтаж
Сеялка

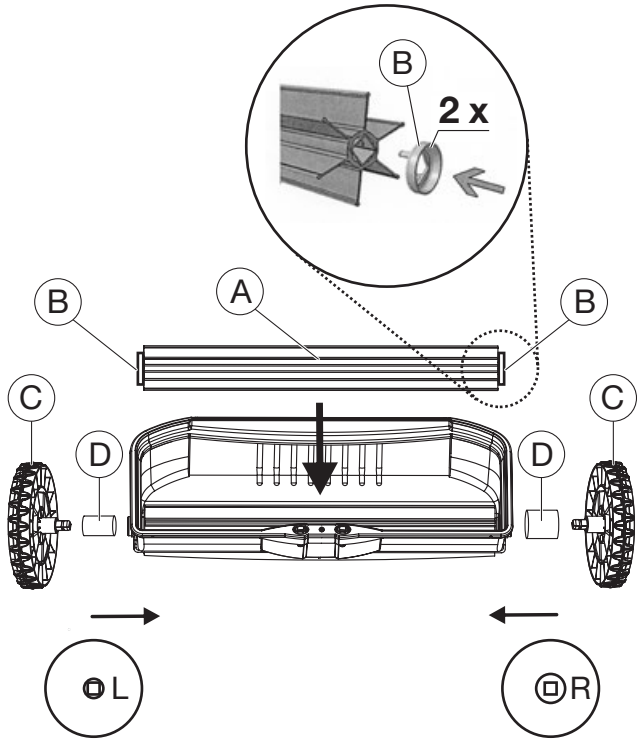
AL Instruktim montimi
Makineri shpërndarëse

EST Paigaldusjuhend
Külvik

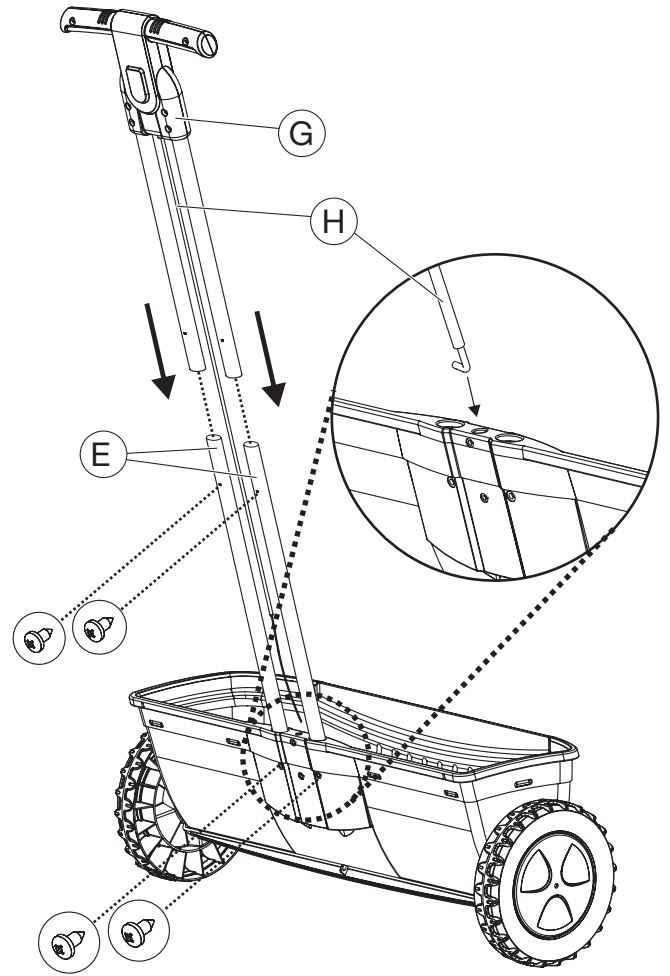
LT Montavimo instrukcija
Barstytuvas

LV Montāžas instrukcija
Kliedētājs

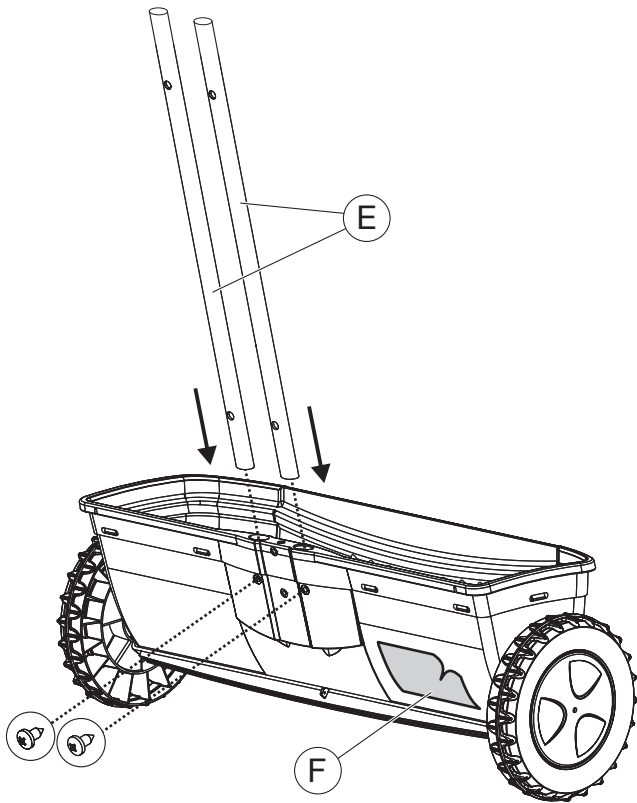
1.



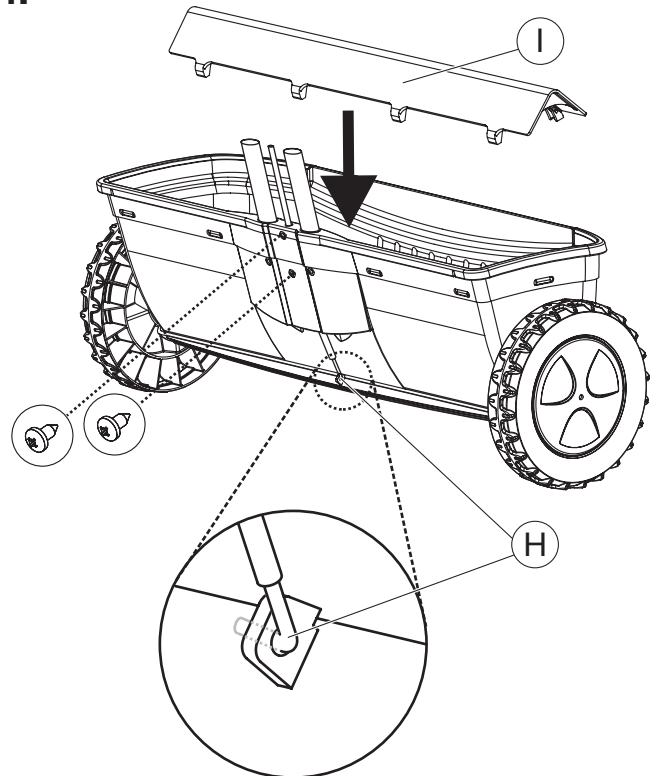
3.



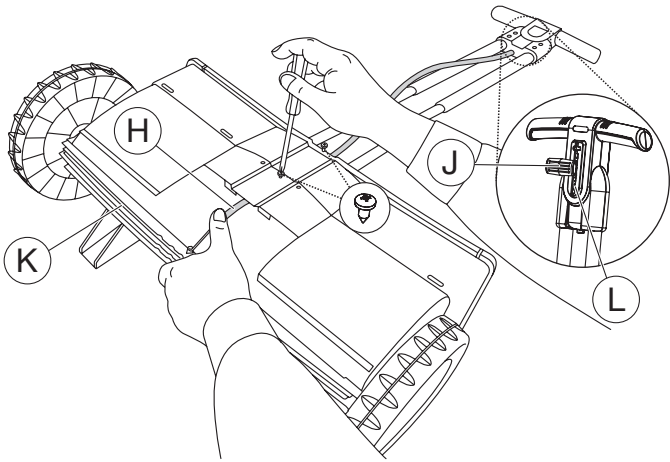
2.



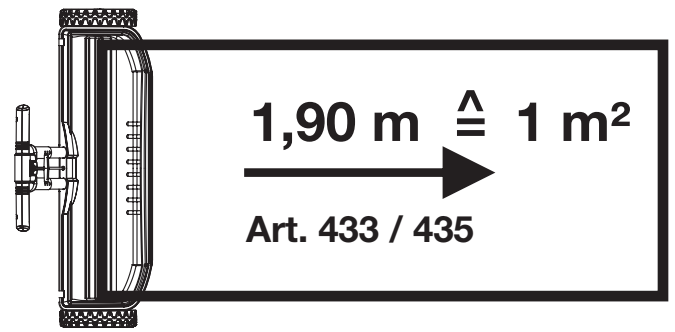
4.



5.



A



D

Montage:

- Walze (A) montieren. Dabei darauf achten, dass die beiden Manschetten (B) auf der Walze (A) aufgesteckt sind. Räder (C) gleichzeitig bis zur Endposition eindrücken (L und R beachten). Dabei darauf achten, dass die beiden Hülsen (D) aufgesteckt sind.
- Holme (E) einstecken und festschrauben. Streuguttabelle (F) aufkleben.
- Griff (G) auf die Holme (E) schieben und festschrauben.
- Bowdenzug (H) durch die Bohrung führen.
- Bowdenzug (H) in die Lochung der Streuleiste eindrücken (ggf. mit Werkzeug). Walzen-Abdeckung (I) montieren.
- Hebel (L) auf 0-Stellung bringen. Streuleiste (K) schließen, Bowdenzug (H) mit dem Daumen flach andrücken und mit den beiden Schrauben festschrauben.
Kontrolle: Die Streuleiste (K) muss in 0-Stellung des Hebels (L) geschlossen sein.

Streuenge einstellen:

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle (F) auf der Einstellskala (L) wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

- Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel (L) auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
- Zum Einstellen der Streuenge den Hebel (L) zur Seite wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala (L) wieder einrasten lassen.

Tipp: Bei schwerem Streugut (z.B. Split, Sand) den Behälter nur zur Hälfte füllen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel (L) auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauf-Funktion). Für die Freilauf-Funktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

GB

Assembly:

- Assemble cylinder (A). Ensure that the two collars (B) are fitted to the cylinder (A). Push both wheels (C) at the same time to the end position (observe left L and right R). Make sure that the two sleeves (D) are pushed on.
- Insert the beams (E) and screw tightly in place. Stick on the dosage table (F).
- Push handle (G) onto the shafts (E) and screw tight. Feed the Bowden cable (H) through the hole.
- Push Bowden cable (H) into the hole of the spreader bar (with tool if necessary). Fit cylinder cover (I).
- Place lever (L) in 0 position. Close the spreader bar (K), press the Bowden cable (H) flat into the hole of the spreader bar and screw tight with both screws.
Note: The spreader bar (K) must be closed when the lever (L) is in the 0-position.

Setting the spreading quantity:

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table (F) on the setting scale (L). Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

- Before pouring in the spreading material, bring the lever (L) into the 0-position (closed).
- To adjust the spreading quantity, push the lever (L) to the side and let it engage in the desired position on the setting scale (L).

Tip: Only half-fill the container when dealing with heavy spreading material (e.g. chippings, sand).

Ausbringungsmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):

- Es wird eine 1 m² große, glatte, trockene und saubere Testfläche (z. B. Garage) benötigt.
- Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger/Besen).
 - Hebel (L) in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 1,90 m ausbringen (entspricht 1 m² Streufläche).
 - Streugut aufsaugen/aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
 - Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streumenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle (F) sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

Ordnungsgemäßer Gebrauch:

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut: Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut. Gefahr! Bei der Montage könnten Kleinteile verschluckt werden und es besteht Erstickengefahr durch den Polybeutel. Kleinkinder bei der Montage fernhalten.

Wartung / Lagerung:

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung (I) abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

Garantie:

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever (L) in the 0-position and pull the spreader (freewheel function).

At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

Setting the spreading quantity (see figure A):

- A 1 m² smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).
- Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner / broom).
 - Place the lever (L) in the central position and spread grit over a length of 1.90 m (corresponds to a 1 m² scattering area).
 - Sweep / vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
 - Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.
- Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table (F) is given for reference purposes only.

Correct usage:

The spreader is used to discharge the following types of material: fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit. Danger! Small parts could be swallowed during assembly and there is a risk of suffocation from the polybag. Keep infants away during assembly.

Maintenance / storage:

After use remove cylinder cover (I), empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

Warranty:

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

F

Montage:

1. Monter le cylindre ④. Veuillez remarquer à ce sujet que les deux manchons de raccordement ⑤ sont emboutis dans le cylindre ④. Enchâsser les roues ⑥ simultanément jusqu'en position finale (respecter **L** (gauche) et **R** (droite)). Veiller à ce que les deux douilles ⑦ soient enfoncées.
2. Insérez les barres ⑧ et vissez-les avec fermeté. Collez sur l'épandeur le tableau de mesures ⑨.
3. Poussez la poignée ⑩ sur les arbres ⑪ et vissez fermement. Insérez le câble ⑫ à l'intérieur du trou.
4. Poussez complètement le câble ⑫ à l'intérieur du trou. Montez le couvercle de protection ⑬ du cylindre.
5. Placez le levier ⑭ sur la poignée en position 0. Fermer la barre d'épandage ⑮, pousser le câble Bowden ⑯ à plat avec le pouce et visser fermement à l'aide des deux vis.
Contrôle : la barre d'épandage ⑮ doit être fermée avec le levier ⑭ en position 0.

Disposez le produit à épandre :

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures ⑨ et aux graduations ⑬. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette ⑭ dans la position 0 (fermé).
2. Pour régler la quantité de produit à épandre, pousser le levier ⑭ sur le côté et le laisser à nouveau s'engager dans la position souhaitée de la graduation ⑬.

Conseil : en cas de produit à épandre lourd (p. ex. gravier, sable), remplir le réservoir uniquement à moitié.

NL

Montage:

1. Wals ④ monteren. Let erop dat de twee manchetten ⑤ op wals ④ zitten. Druk de wielen ⑥ er gelijktijdig in tot aan hun eindpositie (let op **L** en **R**). Let er daarbij op, dat de beide hulsen ⑦ erop zijn gestoken.
2. Duwboom ⑧ erin steken en vastschroeven. Strooigoedtabel ⑨ erop plakken.
3. Greep ⑩ op duwboom ⑧ schuiven en vastschroeven. Bowdenkabel ⑫ door de opening leiden.
4. Bowdenkabel ⑫ in de opening van de strooirand drukken (zonodig met gereedschap). Walsafdekking ⑬ monteren.
5. Zet de hendel ⑭ op stand 0. Sluit de strooirand ⑮, druk de bowdenkabel ⑫ plat met de duim en schroef deze met de beide schroeven vast.
Controle: De strooirand ⑮ moet in de stand 0 van de hendel ⑭ gesloten zijn.

Strooihoeveelheid instellen:

Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel ⑨ op de instelschaal ⑬ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel ⑭ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Om de strooihoeveelheid in te stellen, drukt u de hendel ⑭ naar de zijkant en laat u deze op de gewenste plaats van de instelschaal ⑬ weer vastklikken.

Tip: Vul het reservoir bij zwaar strooigoed (bijv. split, zand) slechts voor de helft.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel ⑭ in de stand 0 en trekt u de strooiwagen (vrijlooppuntie).

S

Montering:

1. Montera valsen ④. Se till att de båda manschetterna ⑤ sitter på valsen ④. Tryck in hjulen ⑥ samtidigt till ändpositionen (skilj på **L** och **R**). Se till att de båda hylsorna ⑦ är påsatta.
2. Stick in handtagen ⑩ och skruva fast. Klistra fast doseringstabellen ⑨.
3. Tryck handtaget ⑩ på skaften ⑧ och skruva fast det. För bowdenwiren ⑫ genom borringen.
4. Tryck in bowdenwiren ⑫ i perforeringen i spridningslisten (ev. med verktyg). Montera valsövertäckningen ⑬.
5. Sätt spaken ⑭ i 0-läge. Stäng spridningslisten ⑮, tryck emot bowdenwiren ⑫ platt med tummen och skruva fast med de båda skruvarna.
Kontroll: Spridningslisten ⑮ måste vara stängd när spaken ⑭ är i 0-läge.

Ställ in gödningsmängd:

Se tabellen ⑨ för önskad strömmängd och ställ in skalan ⑬, beakta strömtillverkarens anvisningar.

1. Ställ om spaken ⑭ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömmängden trycker du bort spaken ⑭ mot sidan och låter den haka in på det önskade stället på inställningsskalan ⑬.

Tips: Fyll endast behållare till hälften vid tungt spridningsmaterial (t.ex. grus, sand).

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken ⑭ i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g. spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placer le levier ⑭ en position 0 et tirer l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :

Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m² est requise (ex. garage).

1. Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur/balai).
2. Placer le levier ⑭ en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 1,90 m (correspond à 1 m² de surface d'épandage).
3. Aspirer/ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.
4. Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table ⑨ est communiquée uniquement à des fins indicatives.

Utilisation :

L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

Danger ! Lors du montage, des pièces de petites dimensions peuvent être ingurgitées et le sachet en polyéthylène peut entraîner un risque d'étouffement. Veuillez maintenir les enfants à distance lors du montage.

Entretien / stockage :

Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre ⑬, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

Garantie :

GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijlooppuntie te gebruiken.

Hoeveelheid strooigoed bepalen (zie afbeelding A):

Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m² (bijv. een garage).

1. Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger/bezem).
2. Zet de hendel ⑭ in de middelste stand en strooi het strooigoed over een lengte van 1,90 m (dat komt overeen met 1 m² te bestrooien oppervlak).
3. Zuig of veeg het strooigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.
4. Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de strooigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid strooigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de strooigoedtabel ⑨ is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

Juiste gebruik:

De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:

Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed. **Gevaar!** Tijdens de montage zouden kleine onderdelen ingeslikt kunnen worden en er bestaat gevaar voor verstikking door de zak van polyethyleen. Houd kleine kinderen tijdens de montage op een afstand.

Onderhoud / opslag:

Na gebruik de walsafdekplaat ⑬ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen.

Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

Garantie:

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

Fastställa strömmängden för spridningsmaterialet (se bild A) :

Det behövs en 1 m² stor, slät, torr och ren testyta (t. ex. garage).

1. Rengör testytan (t. ex. med en dammsugare/kvast).
2. Sätt spaken ⑭ i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 1,90 m (motsvarar 1 m² spridningsyta).
3. Sug upp / sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkarens rekommenderar.
4. Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterials-paken tills den utströdda strömmängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen ⑨ är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika kornstorlek.

Avsedd användning:

Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:

Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand. **Fara!** Vid monteringen kan smådelar sväljas och det finns kvävningsrisk genom plastpåsen. Håll småbarn borta vid monteringen.

Underhåll / Förvaring:

Efter användningen skall cylinderskyddet ⑬ tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten.

Avfallshantera resterande strögods enligt kommunala föreskrifter.

Garanti:

GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet). Förbrukningsdelarna (t. ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

DK

Montering:

1. Monter valsen **A**. Pas herved på, at de to manchetter **B** er sat på valsen **A**. Tryk samtidig hjulene **C** ind til endepositionen (vær opmærksom på **L** og **R**). Pas herved på, at de to bøsninger **D** er sat på.
2. Sæt stængerne **E** i og skru dem fast. Klæb doseringstabellen **F** på.
3. Tryk håndtaget **G** på skaftet **H** og skru det fast. Bowdentrækket **I** føres gennem boringen.
4. Tryk bowdentrækket **H** ind i styrelistens huller (eventuelt med værktøj). Monter valseafdækningen **L**.
5. Sæt håndtaget **J** i position 0. Luk styrelisten **K**, tryk bowdentrækket **H** på med tommelfingeren og skru det fast med begge skruer.
*Kontrol: Styrelisten **K** skal være lukket i håndtagets **J** 0-position.*

Indstilling af spredemængde:

Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen **L** ifølge doseringstabellen **F** og følg den pågældende producentens anvisninger.

1. Før påfyldning af strømaterialiet bring armen **J** i 0-stilling (lukket).
2. Til indstilling af spredemængden skal håndtaget **J** trykkes til side og gå i hak igen det sted på indstillingsskalaen **L**, man ønsker.

Et tip: Ved tungt strømateriale (f.eks. grus, sand) bør beholderen kun fyldes halvvejs.

Bring håndtaget **J** i 0-position ved afbrydelser og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

FI

Kokoaminen:

1. Kokoa syöttörolla **A**. Huolehdi tällöin siitä, että molemmat holkit **B** on työnnetty syöttörollaan **A** kiinni. Paina pyörät **C** yhtä aikaa vasteeseen asti (huomioi merkinnät **L** ja **R**). Varmista, että molemmat holkit **D** on kiinnitetty paikalleen.
2. Kiinnitä työntövarret **E** ja ruuvaa paikalleen. Liimaa annostelutalukko **F** kiinni.
3. Työnnä kahva **G** varsiin **H** ja ruuvaa kiinni. Vie bowden-vaijeri **I** porauksen läpi.
4. Paina bowden-vaijeri **H** levitinlevyn reijitykseen (tarvittaessa työkalun avulla). Asenna syöttörollan suojuslevy **L**.
5. Aseta vipu **J** 0-asentoon. Sulje levitinlevy **K**, paina bowden-vaijeri **H** peukalolla levyä vasten ja kiinnitä molemmilla ruuveilla.
*Tarkastus: Levitinlevyn **K** täytyy vivun **J** 0-asennossa olla kiinni.*

Levitettävän materiaalin määrän asettaminen:

Valitse haluttu levitysmäärä säätöasteikosta **L** vastaten annostelutalukon **F** arvoa ja noudata levitysmateriaalin valmistajan ohjeita.

1. Ennen levitettävän materiaalin täyttämistä aseta vipu **J** 0-asentoon (kiinni).
2. Säätääksesi levitysmäärän paina vipu **J** sivulle ja anna sen lukittua jälleen haluttuun kohtaan säätöasteikossa **L**.

Vinkki: Levitettävän materiaalin ollessa raskasta (esim. soraa, hiekkaa) täytä säiliö vain puolilleen.

Keskeyttäessäsi työn tai kuljettaessasi laitetta aseta vipu **J** 0-asentoon ja voit vetää levintä (vapaakäyntitoiminto). Jotta vapaakäyntitoiminto on mahdollinen, on täytettävä väh. 750 g levitettävää materiaalia.

N

Montering:

1. Montere valse **A**. Pass ved dette på at de to mansjettene **B** er satt på på valsen **A**. Trykk hjulene **C** samtidig ned til endeposisjonen (vær oppmerksom på **L** og **R**). Pass på at begge hylsene **D** er satt på.
2. Stikk inn skaft **E** og skru fast. Kleb på tabell strømateriale **F**.
3. Skyv håndtaket **G** på skaftet **H** og skru det fast. Før bowdentrekk **I** gjennom boringen.
4. Trykk bowdentrekk **H** inn i hullingen til strølisten (evt. med verktøy). Monter valsens deksel **L**.
5. Få spak **J** i 0-stilling. Lukk strølisten **K**, bruk tommelen til å presse bowdentrekket **H** flatt ned og skru fast med de to skruene.
*Kontroll: Strølisten **K** må være lukket når spaken **J** er i 0-stilling.*

Stille inn strømengde:

Velg ønsket strømengde tilsvarende tabellen strømaterial **F** på innstillings-skalaen **L** og ta hensyn til henvisningene til strømaterialiets produsent.

1. Få spaken **J** i 0-stilling (lukket) før du fyller i strømaterialiet.
2. Still inn strømengden ved å trykke spaken **J** til siden og la den smekke i lås i ønsket posisjon på innstillingsskalaen **L**.

Tips: Ved tungt strømateriale (f.eks. grus, sand) må beholderen kun fylles til halvparten.

Ved avbrudd eller transport må spaken **J** settes i 0-stilling og universalsprederen trekkes (funksjon friløp). For funksjonen friløp må min. 750 g strømateriale være fylt i.

Konstater strømaterialiets spredningsmængde (se billede A):

Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m² (f. eks. garage).

1. Gør testfladen ren (f.eks. med en støvsuger/kost).
2. Sæt håndtaget **J** i midterstilling og spred strømaterialiet på 1,90 m (svare til 1 m² spredflade).
3. Strømaterialiet suges/fejdes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømaterialiets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen **F** er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige kornstørrelser.

Korrekt anvendelse:

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:

Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vinterstrøelse. Farligt! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

Vedligeholdelse / opbevaring:

Tag cylinderbeskyttelsen **L** af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand.

Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

Garanti:

For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

Levitettävän materiaalin levitysmäärän selvitys (katso kuva A):

Tähän tarvitaan 1 m² kokoinen, tasainen, kuiva ja puhdas testipinta-ala (esim. autotalli).

1. Puhdista testipinta-ala (esim. pölynimurilla tai harjalla).
2. Aseta vipu **J** keskiasentoon ja levitä materiaalia 1,90 m pituiselta matkalta (vastaa 1 m² levityspinta-ala).
3. Imuroi tai lakaise levitetty materiaali, punnitse se ja vertaa suositeltuihin valmistajätietoihin.
4. Toista kohdat 1 – 3 levitysvivun paikkaa korjaamalla niin kauan, kunnes levitysmäärä vastaa valmistajätietoja.

Annostelutalukon **F** suositukset ovat vain ohjeellisia arvoja johtuen lannoitteiden ja siemenien eri raekoosta.

Asianmukainen käyttö:

Levitintä voidaan käyttää seuraavien materiaalien levittämiseen: lannoitteet, siemenet, kalkki, hiekka, kivimurske, suola, talvihiekoitusmateriaali.

Vaara! Pieniä osia voidaan niellä asennuksen yhteydessä ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Pidä pienet lapset kaukana asennuksen aikana.

Huolto / säilytys:

Käytön jälkeen poista syöttörollan suojuslevy **L**, tyhjennä levitin ja huuhtelee vedellä puhtaaksi.

Hävität jäljelle jäänyt levitysmateriaali noudattaen kunnallisia jätteenpoisto-ohjeita.

Takuu:

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien).

Käsiteltävä aines (esim. lannoite) ei kuulu takuun piiriin.

Beregn mengde strømaterial som skal strøs (se bilde A):

Det er nødvendig med en 1 m² stor, glatt, tørr og ren testflate (f. eks. garasje).

1. Rengjør testflaten (f.eks. med støvsuger/kost).
2. Sett spaken **J** i midtstilling og spre strømaterial på en lengde på 1,90 m (tilsvarer 1 m² strøflate).
3. Sug opp / samle opp strømaterialiet, vei det og sammenlign det med produsentens anbefalinger.
4. Gjenta punkt 1 til 3 med korrigeret stilling til strømaterial-spaken, til spredd strømengde tilsvare produsentens spesifikasjoner.

Anbefalingen i doseringstabellen **F** er på grunn av de forskjellige kornstørrelser til gjødsel og frø bare uforbindtlige tilnærmede verdier.

Forskriftsmessig bruk:

Universalsprederen tjener til spredning av følgende strømateriale:

Gjødsel, frø, kalk, sand, grus, salt, sand.

Fare! Under monteringen kan smådeler svelges og det er kvælningsfare på grunn av plastposen. Hold små barn borte under monteringen.

Vedlikehold / lagring:

Ta av valsens deksel **L** etter bruk, tøm universalsprederen og spyl med vann. Deponer rester av strømaterialiet ifølge kommunale bestemmelser.

Garanti:

GARDENA yter 2 års garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Forbrugsdelene (f.eks. gjødsel) er utelukket fra garantien.

Montaggio:

1. Montare il rullo ④. Fare attenzione che entrambe le guarnizioni di tenuta ⑤ siano inserite sul rullo ④. Premere contemporaneamente dentro le ruote ③ fino alla posizione finale (osservare le marcature **L** e **R**). Accertarsi che siano innestate ambedue le boccole ⑥.
2. Inserire i tubolari ⑤ nella loro sede e avvitarli saldamente. Applicare la tabella adesiva ⑦.
3. Inserire l'impugnatura ③ lungo i tubolari ⑤ e avvitarla fino in fondo. Far passare il cavo Bowden ④ attraverso il foro.
4. Inserire (utilizzando se necessario un attrezzo) il cavo Bowden ④ nel foro della barra dosatrice. Montare la copertura del rullo ①.
5. Mettere la leva ② in posizione 0. Chiudere la barra spargitrice ⑧, comprimere in piano con il dito il cavo Bowden ④ e stringerlo quindi per mezzo delle due viti.
Controllo: la barra spargitrice ⑧ deve essere chiusa con la leva ② in posizione 0.

Regolazione:

Riferendosi alla tabella ⑦ selezionare la quantità desiderata agendo sulla scala ②. Per il dosaggio attenersi alle istruzioni del produttore del concime utilizzato.

1. Prima di versare il concime, spostare la leva ② nella posizione 0 (chiuso).
2. Per regolare la portata di spargitura, premere al lato la leva ② e farla di nuovo scattare in posizione nel punto desiderato della scala di regolazione ②.

Suggerimento: in materiali di spargitura pesanti (ad esempio pietrisco, sabbia), riempire il contenitore solo a metà.

In caso di interruzioni e per il trasporto, portare la leva ② in posizione 0 e tirare quindi il carrello di spargitura (funzione di corsa libera).

E

Montaje:

1. Monte el cilindro ④. Preste una atención especial a que ambos manguitos ⑤ se hayan encajado sobre el cilindro ④. Introducir ambas ruedas ③ a presión simultáneamente hasta su posición final teniendo en cuenta la orientación izquierda (**L**)/derecha (**R**) de éstas. Para ello, asegúrese de que los dos collarines ⑥ han sido acoplados.
2. Introducir los montantes ⑤ y enroscarlos firmemente. Pegar la tabla de esparcido ⑦.
3. Desplace el mango ③ sobre el larguero ⑤ y atornillelo con fuerza. Pase el cable Bowden ④ por el taladro.
4. Comprima el cable Bowden ④ en la perforación del listón de dispersión (si fuera necesario, utilice una herramienta). Monte la cubierta del cilindro ①.
5. Lleve la palanca ② a posición 0. Cerrar el listón de dispersión ⑧. Presionar el cable Bowden ④ con el pulgar hasta que esté plano y fijarlo firmemente con ambos tornillos.
Control: en la posición 0 de la palanca ②, el listón de dispersión ⑧ deberá estar cerrada.

Calcolo de la cantidad a esparcir:

Seleccionar en la escala ② de la tabla de esparcido ⑦ la cantidad de material a esparcir que vaya a necesitar, de conformidad con las instrucciones del fabricante.

1. Antes de verter el material a esparcir, colocar la palanca ② en la posición 0 (cerrado).
2. Para ajustar la cantidad de esparcido, presionar la palanca ② hacia un lado y hacerla encajar en la posición deseada de la escala de ajuste ②.

Consejo: Llenar el carro sólo por la mitad si se desea esparcir material pesado (p. ej. piedras machacadas, arena).

En caso de interrupción y para el transporte, colocar la palanca ② en la posición 0 y tirar del carro esparcidor (función de giro libre).

P

Montagem:

1. Montar o cilindro ④. Ao fazê-lo, cuidar que as duas guarnições ⑤ estejam colocadas sobre o cilindro ④. Encaixar as rodas ③ uniformemente até à posição final (observar o lado esquerdo e direito – **L** e **R**). Prestar atenção para que os dois casquilhos ⑥ estejam encaixados.
2. Encaixar as travessas ⑤ e aparafusar-a bem. Colar a tabela de dispersão ⑦.
3. Desloque a pega ③ pelos tubos ⑤ e aperte-a firmemente. Passar o cabo Bowden ④ pelo furo.
4. Enfiar o cabo Bowden ④ nos furos da régua de espalhamento (caso necessário, utilizar uma ferramenta). Montar a cobertura do cilindro ①.
5. Colocar a alavanca ② na posição 0. Fechar a régua de espalhamento ⑧, comprimir o cabo Bowden ④ com o polegar e aparafusar com os dois parafusos. *Controlo: a régua de espalhamento ⑧ deve estar fechada na posição 0 da alavanca ②.*

Ajuste da quantidade a dispersar:

Seleccionar a quantidade a dispersar requerida pela tabela de dispersão ⑦ na escala de ajuste ② e ter em atenção as indicações do fabricante fertilizante.

1. Antes de do enchimento com o fertilizante, colocar a alavanca ② na posição 0 (fechado).
2. Para o ajuste da quantidade a dispersar empurrar a alavanca ② para o lado e encaixá-la novamente na posição desejada da escala de ajuste ②.

Dica: Se o material de dispersão for pesado (por ex. brita, areia) encher apenas metade do recipiente.

Após a interrupção ou transporte, colocar a alavanca ② na posição 0 e arrastar o carro semeador (função roda livre). Para o funcionamento com roda livre, têm de estar atestados, pelo menos, 750 g de material de espalhamento.

Per la funzione a ruota libera è necessario riempire almeno 750 g di materiale.

Rilevamento della portata di spargitura (si veda la figura A):

È richiesta una superficie di test grande 1 m², liscia, asciutta e pulita (ad esempio in garage).

1. Pulire la superficie di test (ad esempio con un aspirapolvere/scopa).
2. Portare la leva ② in posizione centrale e spargere quindi il materiale su una lunghezza di 1,90 m (corrisponde ad una superficie di spargitura di 1 m²).
3. Aspirare/scopare il materiale cosparso, pesarlo e confrontarlo con le specifiche raccomandate dal produttore.
4. Ripetere i punti 1 fino 3 con la leva del materiale di spargitura corretta in posizione, finché la quantità erogata corrisponde alle specifiche del produttore.

A causa della differente granulometria dei fertilizzanti e dei semi, le informazioni riportate nella tabella ⑦ sono puramente indicative.

Utilizzo corretto:

Lo spandiconcime deve essere utilizzato per spargere i seguenti materiali: fertilizzanti, semi, calce, sabbia fine e grossa, ghiaia e sale. Pericolo! I piccoli pezzi, in fase di montaggio, potrebbero essere ingoiati; rischio di soffocamento causato dal sacchetto in polietilene. Tenere lontano i bambini più piccoli in fase di montaggio.

Manutenzione / ricovero:

Dopo l'uso, rimuovere la copertura del rullo ①, svuotare lo spargiconcime e lavare con acqua. Smaltire il fertilizzante residuo nel rispetto delle norme vigenti.

Garanzia:

GARDENA concede 2 anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. Le parti di consumo (es. fertilizzanti) sono escluse dalla garanzia.

Para la función de giro libre de las ruedas se debe llenar con por lo menos 750 g de material para esparcir.

Determinar la cantidad de dosificación del material a esparcir (ver fig. A):

Se necesita una superficie de prueba limpia, lisa y seca de 1 m² (p. ej. en el garaje).

1. Limpiar la superficie de prueba (p. ej. con una aspiradora/escoba).
2. Colocar la palanca ② en posición central y esparcir el material en una longitud de 1,90 m (correspondiente a una superficie de esparcido de 1 m²).
3. Aspirar o barrer el material esparcido, pesarlo y compararlo con los datos recomendados del fabricante.
4. Repetir los pasos 1 a 3 con una posición diferente de la palanca hasta que la cantidad de material esparcido corresponda a las indicaciones del fabricante.

Debido a que los productos fertilizantes y las semillas pueden ser de distintos tamaños, hay que tener en cuenta que la información facilitada en la tabla de esparcido ⑦ es sólo orientativa.

Uso correcto:

El carro esparcidor sirve para esparcir los siguientes materiales: fertilizante, semillas, limo, arena, piedras machacadas y sal. ¡Peligro! Durante el montaje es posible tragarse piezas pequeñas y existe riesgo de asfixia por la bolsa de polietileno. Mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Mantenimiento / almacenaje:

Tras el uso, retirar la cobertura del rodillo ①, vaciar el carro esparcidor y lavar con agua. Desechar los restos de material a esparcir de conformidad con la reglamentación local vigente.

Garantía:

GARDENA concede 2 años de garantía (a partir de la fecha de compra) para este producto. La garantía no incluye las unidades de consumo (p. ej. abonos).

Calcular a quantidade a aplicar de fertilizante (ver figura A):

É necessária uma superfície de teste de 1 m², que seja lisa e esteja seca e limpa (por exemplo garagem).

1. Limpar a superfície de teste (com, por exemplo, um aspirador/vassoura).
2. Colocar a alavanca ② na posição central e aplicar o fertilizante ao longo de 1,90 m de comprimento (correspondente a 1 m²).
3. Aspirar/varrer o fertilizante, pesar e comparar com as recomendações do fabricante.
4. Repetir os pontos 1 a 3 com a posição corrigida da alavanca de fertilizante até a quantidade de dispersão aplicada corresponder às indicações do fabricante.

As recomendações da tabela de dispersão ⑦ são somente valores de referência, devido aos diferentes tamanhos dos grãos dos fertilizantes e das sementes.

Utilização correcta:

O carro semeador serve para a dispersão dos seguintes produtos: fertilizantes, sementes, cal, areia, brita, sal, produtos dispersão de Inverno. Perigo! Manter as crianças pequenas afastadas. Durante a montagem são utilizadas peças pequenas que podem ser engolidas e os sacos de plástico representam um perigo de asfixia.

Manutenção / armazenamento:

Depois de utilizar, retire a cobertura do rolo ①, esvazie o carro semeador e lave com água. Eliminar os restos dos produtos de dispersão, segundo as leis locais correspondentes.

Garantia:

GARDENA oferece uma garantia de dois (02) anos para este produto (contada a partir da data da compra). As peças de desgaste (p. ex. adubo) estão excluídas da garantia.

PL

Montaż:

- Zamontować walec (A). Zwracać przy tym uwagę, aby obydwie pierścienie uszczelniające (B) zostały osadzone na walcu (A). Wcisnąć koła (C) jednocześnie do położenia końcowego (przestrzegać oznakowań dla lewej (L) i prawej (R) strony). Zwrócić uwagę na to, aby obydwie tuleje (D) były nałożone.
- Włożyć uchwyty (E) i dokręcić.
Nakleić tabelę rozsypanego materiału (F).
- Końcówkę (G) wsunąć na uchwyty (E) i mocno przykręcić.
Cięgło Bowdena (H) wsunąć do otworu.
- Cięgło Bowdena (H) wsunąć do otworu listwy rozsypanego materiału (w razie konieczności za pomocą narzędzia). Zamontować osłonę walca (I).
- Dźwignię (J) ustawić w położeniu 0. Zamknąć listwę rozsypanego materiału (K), przycisnąć kciukiem cięgło Bowdena (H) i przykręcić obydwie śruby.
Kontrola: Listwa rozsypanego materiału (K) musi być zamknięta, gdy dźwignia (J) jest ustawiona w położeniu 0.

Regulacja ilości rozsypanego materiału:

Wybrać na skali (L) wymaganą ilość rozsypanego materiału zgodnie z tabelą (F) i przestrzegać wskazówek podanych przez producenta rozsypanego materiału.

- Przed wprowadzeniem rozsypanego materiału ustawić dźwignię (J) w położeniu 0 (zamknięte).
- W celu ustawienia ilości rozsypanego materiału przesunąć dźwignię (J) na bok i zablokować ponownie w żądanym położeniu na skali (L).

Wskazówka: Jeżeli rozsypany materiał (np. grys, piasek) jest ciężki, napełnić zbiornik tylko do połowy.

Na czas przerw i transportu ustawić dźwignię (J) w położeniu 0 i ciągnąć siewnik (funkcja swobodnego biegu). Funkcja swobodnego biegu jest możliwa, gdy w zbiorniku znajduje się co najmniej 750 g rozsypanego materiału.

H

Összeszerelés:

- A henger (A) felszerelése. Közben ügyeljen arra, hogy a két tömítőgyűrűt (B) rá legyen dugva a hengerre (A). A kerekeket (C) a végső helyzetű-kig nyomja be (L és R figyelembe vételével). Közben ügyeljen arra, hogy a két tömítőgyűrűt (D) fel legyen húzva.
- A rudakat (E) dugja be és erősen csavarozza rá. Ragassza rá a szóróanyag táblázatot (F).
- A fogantyút (G) tolja rá a rudakra (E) és csavarozza rá erősen. A bowden-huzalt (H) vezesse át a furaton.
- A bowden-huzalt (H) nyomja be a szóróléc lyukas részébe (esetleg egy szerszámmal). Szerelje fel a henger fedelét (I).
- A kart (J) húzza el a 0-állásba.
A szórólécet (K) csukja be, a bowden-huzalt (H) a hüvelykujjával síkban vezetve szorosan csavarozza rá a két csavarral.
Ellenőrzés: A szórólécnek (K) a kart (J) 0 állásában zárva kell lennie.

A szórt mennyiség beállítása:

A szórt anyag kívánt mennyiségét a szóróanyag táblázatnak (F) megfelelően válassza ki a beállítókálán (L) és vegye figyelembe a szóróanyag gyártójának útmutatásait.

- A szóróanyag betöltése előtt a kart (J) húzza el a 0-állásba (zárva).
- A szórás mennyiségének beállításához a kart (J) nyomja oldalra majd újra kattintsa be a beállítókálán (L) kívánt helyén.

Javaslat: Nehéz szóróanyag esetén (például: kavics, homok) a tartályt csak félig töltsse fel.

A tevékenység megszakítása és szállítás esetén a kart (J) állítsa a 0 állásba és a húzza be a szórókocsik (szabadonfutás működése). A szabadonfutó működéséhez legalább 750 g szóróanyag legyen betöltve.

CZ

Montáž:

- Montáž válce (A). Přitom je třeba dbát na to, aby byly obě manžety (B) nasunuty na válec (A). Kolečka (C) zatlačit současně do jejich koncových poloh (pozor na levé (L) a pravé (R) provedení). Přitom je třeba dbát na to, aby byla nasazena obě pouzdra (D).
- Tyče (E) zasunout a přišroubovat. Nalepit tabulku (F) s nastaveními podle množství sypaného materiálu.
- Madlo (G) nasunout na sloupky (E) a pevně zašroubovat.
Bovden (H) protáhnout otvorem.
- Bovden (H) zatlačit do otvoru sypací lišty (v případě potřeby použít nástroj). Namontovat kryt válce (I).
- Páku (J) posunout do polohy 0. Uzavřít sypací lištu (K), táhlo bovden (H) přitlačit prsty naplocho a pomocí obou šroubů přišroubovat.
Kontrola: Sypací lišta (K) musí být v 0-poloze páky (J) uzavřena.

Nastavení sypaného množství:

Požadované sypané množství nastavit podle tabulky (F) a podle pokynů výrobce sypaného materiálu na stupnici (L).

- Před plněním sypaného materiálu nastavit páku (J) do polohy 0 (zavřeno).
- Pro nastavení sypaného množství odtlačit páku (J) do strany na požadovaném místě stupnice (L) ji nechat opět zapadnout.

Rada: Při těžkém sypaném materiálu (např. štěrk, písek) naplnit nádobu jen do poloviny.

Při přerušení a transportu nastavit páku (J) do polohy 0 a sypací vozík táhnout (funkce volnoběhu).

Wyznaczanie ilości rozsypanego materiału (patrz rys. A):

Potrzebna jest gładka, sucha i czysta powierzchnia testowa o wielkości 1 m² (np. w garażu).

- Oczyszczyć powierzchnię testową (np. odkurzyć odkurzaczem lub zamieść szczotką).
- Ustawić dźwignię (J) w pozycji środkowej i rozsypanie materiału na odcinku o długości 1,90 m (odpowiada powierzchni 1 m²).
- Odkurzyć/zamieść materiał, zważyć i porównać z danymi producenta.
- Powtarzać punkty od 1 do 3 ze skorygowanym ustawieniem dźwigni dotąd, aż ilość rozsypanego materiału będzie odpowiadać danym producenta.

Zalecenia podane w tabeli dla rozsypanego materiału (F) ze względu na różne wielkości ziaren nawozów i ziarna są tylko niewiążącymi wartościami orientacyjnymi.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem:

Siewnik służy do rozsypania następujących materiałów: nawozy, ziarna, wapno, piasek, żwirek, sól, preparaty stosowane w okresie zimowym. Niebezpieczeństwo! Podczas montażu może dojść do połamania drobnych elementów i istnieje ryzyko uduszenia torebką foliową. Małe dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu.

Konserwacja/przechowywanie:

Po zastosowaniu zdemontować osłonę walca (I), opróżnić siewnik i wypłukać wodą. Resztki rozsypanego materiału utylizować zgodnie z przepisami komunalnymi.

Gwarancja:

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł gwarancji na warunkach zawartych w karcie gwarancyjnej, która winna być wydana przez sprzedawcę. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji należy przedstawić ważną kartę gwarancyjną wraz z dokumentem zakupu. Elementy zużywające się (np. nawozy) nie są objęte gwarancją.

A szórt anyag szórásí mennyiségének meghatározása

(lásd az A ábrát):

Egy 1 m²-es sík, száraz és tiszta tesztfelületre van szükség (pl. a garázsban).

- Tisztítsa meg a tesztfelületet (pl. egy porszívóval/seprűvel).
- A kart (J) vigye a középső állásba és a szórt anyagot egy 1,90 m hosszón szórja ki (ez 1 m² felületnek felel meg).
- A szórt anyagot szívja fel/seperje fel, mérje meg és hasonlítsa össze a gyártó által ajánlott adatokkal.
- Az 1 – 3 lépéseket a szórt anyag állító kar korrigálásával addig ismételni, míg a szórásí mennyiség megfelel a gyártói előírásoknak.

A szóróanyag táblázat (F) ajánlásai csak kötelezettség nélküli irányadó adatok a műtrágyák és vetőmagok különböző szemcseméretei miatt.

Szabályszerű használat:

A szórókocsi a következő szóróanyagok kiszórására való: műtrágya, vetőmag, mész, homok, kavics, só és téli szóróanyag. Veszély! Az összeszerelés során előfordulhat apró alkatrészek lenyelése, és a politások miatt fulladásveszély áll fenn. A kisgyermeket tartsa távol a szerelés ideje alatt.

Karbantartás/tárolás:

Használat után vegye le a henger fedelét (I), a szórógépet ürítse ki és vízzel mossa le. A maradék szóróanyagot a kommunális előírásoknak megfelelően semmisítse meg.

Garancia:

Erre a termékre a GARDENA 2 év garanciát vállal (a vásárlás dátumától számítva). A fogyó alkatrészekre (pl. műtrágyázóra) nincs garancia.

Pro funkci volného chodu musí být naplněno minimálně 750 g sypaného materiálu.

Zjištění množství vyspávaného materiálu (viz obrázek A):

K tomu je třeba hladká, suchá a čistá testovací plocha o velikosti 1 m² (např. garáž).

- Testovací plochu vyčistit (např. pomocí vysavače/koštěte).
- Páku (J) nastavit do střední polohy a materiál sypat v délce 1,90 m (to odpovídá 1 m² sypané plochy).
- Sypaný materiál vysát/smést, zvážit a srovnat s doporučením výrobce.
- Body 1 až 3 opakovat s upravenou polohou páky tak dlouho, až vyspávané množství odpovídá požadavkům výrobce.

Doporučení tabulky (F) sypaných materiálů jsou vzhledem k různým zrnitostem drtí a semen pouze nezávazné směrné hodnoty.

Řádné používání:

Sypací vozík slouží k sypání následujících materiálů: Hnojivo, semena, vápno, písek, drt, sůl, zimní posypové hmoty.

Pozor! Při montáži může dojít ke spolknutí drobných částí a hrozí nebezpečí udušení umělohmotným sáčkem. Při montáži zabraňte přítomnosti malých dětí.

Údržba/skladování:

Po použití sundat kryt válce (I), sypací vozík vyprázdnit a vypláchnout vodou. Zbytky sypaného materiálu likvidovat podle místních komunálních předpisů.

Záruka:

GARDENA ručí za tento výrobek 2 roky (od data zakoupení). Díly podléhající opotřebení (např. hnojivo) jsou ze záruky vyloučeny.

SK

Montáž:

1. Namontujte valec **(A)**. Dávajte pritom pozor na to, aby boli obe manžety **(B)** nasunuté na valec **(A)**. Koleska **(C)** súčasne zatlačíte až do koncovej polohy (pozor na ľavé **(L)** a pravé **(R)**). Je potrebné dbať na to, aby boli nasunuté obidve puzdra **(D)**.
2. Nasadíte a riadne zaskrutkujete rúčky **(E)**. Nalepte tabuľku s posypovým materiálom **(F)**.
3. Nasuňte rukoväť **(G)** na rúčky **(E)** a pevne priskrutkujte. Presuňte bowdenové lanko **(H)** cez otvor.
4. Zatláčte bowdenové lanko **(H)** do otvoru posypovej lišty (príp. pomocou náradia). Namontujte kryt valca **(I)**.
5. Nastavte páčku **(J)** do polohy 0. Zavrieť posypovú lištu **(K)**, bowdenové lanko **(H)** palcom stlačiť na plochu a pevne dotiahnuť oboma skrutkami.
*Kontrola: Posypová lišta **(K)** musí byť v polohe 0 uzavretá páčkou **(J)**.*

Nastavenie množstva posypu:

Zvoľte požadované množstvo posypového materiálu podľa tabuľky s posypovým materiálom **(F)** na nastavovacej stupnici **(L)** a dodržiavajte pokyny výrobcu posypového materiálu.

1. Pred naplnením posypovým materiálom presuňte páčku **(J)** do polohy 0 (uzavretá).
2. Na nastavenie množstva sypaného materiálu je potrebné páčku **(J)** posunúť do strany a potom nastaviť na požadované miesto na stupnici **(L)**.

Tip: Pri ťažkom posypovom materiáli (napr. štrk, piesok) naplňte nádobu jen do polovice.

GR

Συναρμολόγηση:

1. Τοποθέτηση κυλίνδρου **(A)**. Προσέξτε να είναι τοποθετημένες οι δύο manσέτες **(B)** πάνω στον κύλινδρο **(A)**. Πιέστε τους τροχούς **(C)** ομοιόμορφα έως την τελική θέση (λάβετε υπόψη σας τα σημεία **L** και **R**). Έχετε κατά νου ότι και οι δύο άξονες **(D)** πρέπει να είναι τοποθετημένοι.
2. Βάλτε τα κοντάρια **(E)** και βιδώστε τα. Κολλήστε την πινακίδα για το προϊόν σποράς/κατανομής **(F)**.
3. Σπρώξτε τη λαβή **(G)** στα κοντάρια **(E)** και βιδώστε την σφιχτά. Περάστε το σχοινί **(H)** από την τρύπα.
4. Πιέστε το σχοινί **(H)** στην οπή της γραμμής σποράς/κατανομής (ένδεχ. με εργαλείο). Τοποθετήστε το κάλυμμα του κυλίνδρου **(I)**.
5. Φέρτε το μοχλό **(J)** στη θέση 0. Κλείστε τη γραμμή σποράς/κατανομής **(K)**, πιέστε το περίβλημα τύπου Bowden **(H)** με τον αντίχειρα και βιδώστε και με τις δύο βίδες. *Έλεγχος: Η γραμμή σποράς/κατανομής **(K)** πρέπει να είναι κλειστή στη θέση 0 του μοχλού **(J)**.*

Ρύθμιση ποσότητας σπόρων για σπορά:

Επιλέξτε την επιθυμούμενη ποσότητα σποράς σύμφωνα με την πινακίδα **(F)** στην κλίμακα ρύθμισης **(L)** και προσέξτε τις υποδείξεις του παραγωγού του υλικού κατανομής.

1. Πριν γεμίσετε το σπόρο, φέρτε το μοχλό **(J)** στη θέση 0 (κλειστά).
2. Για τη ρύθμιση της ποσότητας σποράς/κατανομής πιέστε το μοχλό **(J)** προς το πλάι και επιτρέψτε του να ασφαλίσει εκ νεύου στην επιθυμητή θέση στην κλίμακα ρύθμισης **(L)**.

Συμβουλή: Όταν πρόκειται για βαρύ υλικό κατανομής (π.χ. χαλίκια, άμμος) γεμίζετε το δοχείο μόνο έως τη μέση.

Σε περίπτωση διακοπής και για τη μεταφορά, ρυθμίστε το μοχλό **(J)** στη θέση 0 και τραβήξτε το καρότσι σποράς/κατανομής (λειτουργία ρελαντί). Για την λειτουργία ελεύθερης κίνησης πρέπει να έχετε γεμίσει τουλάχιστον 750 g σπόρο.

RUS

Монтаж:

1. Установить вал **(A)**. При этом проследить, чтобы обе манжеты **(B)** были надеты на вал **(A)**. Одновременно насадить колеса **(C)** до упора в конечной позиции (учитывать левое **(L)** и правое **(R)** исполнение). При этом следить, чтобы были надеты обе гильзы **(D)**.
2. Собрать рукоятку, свинтив вместе переключатели **(E)**. Приклеить табличку для содержания **(F)**.
3. Надеть ручку **(G)** на переключатели **(E)** и затянуть. Продеть тросик **(H)** через отверстие.
4. Вставить тросик **(H)** в отверстие планки рассеивания (при необходимости при помощи инструмента). Установить покрытие **(I)** валика.
5. Установить рычаг **(J)** в нулевое положение. Закрывать ланку рассеивания **(K)**, большими пальцами прижать тросик **(H)** и привинтить двумя винтами. *Контроль: Планка рассеивания **(K)** должна быть закрыта в нулевом положении рычага **(J)**.*

Установка плотности рассеивания:

Выбор по таблице рассеивания **(F)** желаемую плотность рассеивания и установить ее на шкале **(L)**, учитывая замечания изготовителя рассеиваемого материала.

1. Перед заполнением машины установить рычаг **(J)** в нулевое положение (закрыто).
2. Для установки плотности рассеивания отведите рычаг **(J)** в сторону и снова отпустите в требуемой позиции шкалы настройки **(L)**.

Совет: При разбрасывании тяжелых материалов (например, щебень, песок) бункер следует заполнять лишь наполовину.

При перерыве в работе и для транспортировки переведите рычаг **(J)** в положение 0 и тяните разбрасыватель (функция свободного хода).

Для холостого хода нужно загрузить не менее 750 г материала.

Pri prerušení práce a pri preprave nastaviť páčku **(J)** do polohy 0 a posypový vozík ťahať (voľnoběžná funkcia). Pre funkciu voľnobehu musí byť vozík naplnený min. 750 g posypového materiálu.

Stanovienie množstva posypového materiálu (pozri obrázok A):

K tomu je potrebná hladká suchá čistá testovacia plocha o veľkosti 1 m² (napr. v garáži).

1. Testovaciu plochu očistiť (napr. vysávačom/metlou).
2. Páčku **(J)** nastaviť do strednej polohy a posypový materiál naniesť v dĺžke 1,90 m (to zodpovedá posypovej ploche 1 m²).
3. Posypový materiál povysávať/posymetať, odvážiť a porovnať s údajmi, ktoré odporúča výrobca.
4. Body 1 až 3 opakovať s korekciou nastavenia páčky dovtedy, až kým množstvo posypového materiálu nezodpovedá údajom od výrobcu. Odporúčania v tabuľke s posypovými materiálmi **(F)** sú kvôli rozdielnej zrnitosti hnojív a semien iba nezáväzná orientačná hodnoty.

Používanie podľa predpisov:

Posypový vozík slúži na rozsypanie nasledujúceho posypového materiálu: hnojivo, semená, vápno, piesok, štrk, soľ, zimný posypový materiál. Nebezpečnosť! Pri montáži je možné prehltnúť malé časti a vzniká aj možnosť rizika zadusením igelitovým vreckom. Malé deti držte v dostatočnom odstupe.

Údržba/Uskladnenie:

Po použití odstráňte kryt valca **(I)**, vyprázdňte posypový vozík a vypláchnite ho vodou. Zvyšky materiálu zlikvidujte podľa komunálnych predpisov.

Záruka:

Firma GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 roky záruku (od dátumu zakúpenia). Opatrebiteľné diely (napr. hnojivá) sú vylúčené zo záruky.

Εξακρίβωση ποσότητας σποράς/κατανομής του υλικού κατανομής (βλέπε εικόνα A):

Απαιτείται δοκιμαστική επιφάνεια μεγέθους 1 m², η οποία είναι στεγνή και καθαρή (π.χ. γκαράζ).

1. Καθαρίστε τη δοκιμαστική επιφάνεια (π.χ. ηλεκτρική σκούπα/σκούπα).
2. Ρυθμίστε το διακόπτη **(J)** στη μεσαία θέση και ρίξτε το υλικό κατανομής σε μήκος 1,90 m (αντιστοιχεί σε επιφάνεια σποράς 1 m²).
3. Απορροφήστε/σκουπίστε το υλικό κατανομής, ζυγίστε το και συγκρίνετε την τιμή με τα προτεινόμενα στοιχεία κατασκευαστή.
4. Επαναλάβετε τα σημεία 1 έως 3 με τη διορθωμένη θέση του μοχλού υλικού κατανομής, έως ότου η ποσότητα υλικού κατανομής ανταποκρίνεται στα στοιχεία του κατασκευαστή.

Οι συστάσεις στην πινακίδα **(F)** έχουν μόνο προανατολιστικό χαρακτήρα λόγω των διαφορετικών μεγεθών των κόκκων των υλικών.

Ενδειξη χρήσης:

Το καρότσι σποράς προορίζεται για σπορά/κατανομή: λιπάσματος, σπόρου, ασβέστη, άμμου, χαλικιών, αλατιού, υλικό αντιολισθητικό δρόμων.

Κίνδυνος! Κατά τη συναρμολόγηση μπορούν να καταποθούν μικρά αντικείμενα και υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από την πλαστική σακούλα. Κρατήστε μακριά τα παιδιά κατά τη συναρμολόγηση.

Συντήρηση/αποθήκευση:

Μετά τη χρήση αφαιρέστε το κάλυμμα του κυλίνδρου **(I)**, αδειάστε το καρότσι σποράς/κατανομής και πλύντε το με νερό. Διαθέστε τα κατάλοιπα σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές.

Εγγύηση:

Η GARDENA παρέχει για το προϊόν αυτό εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς). Τα αναλώσιμα (π.χ. λίπασμα) αποκλείονται από την εγγύηση.

Определение количества рассеиваемого материала

(см. Рис. A):

Требуется гладкая, сухая и чистая поверхность площадью в 1 м² (например, гараж).

1. Очистить площадку (например, пылесосом или веником).
2. Перевести рычаг **(J)** в среднее положение и рассеять материал на длине в 1,90 м (соответствует 1 м² обрабатываемой площади).
3. С помощью пылесоса или щетки собрать рассеянный материал, взвесить его и сравнить с рекомендуемыми данными изготовителя.
4. Корректируя положение рычага рассеивания, повторять пункты 1 – 3 до тех пор, пока количество рассеянного материала не будет соответствовать данным изготовителя.

Рекомендации в таблице материала **(F)** служат, ввиду различной зернистости удобрений и семян, только для ориентировки.

Правильное использование:

Разбрасыватель-сеялка служит для рассеивания следующих материалов: удобрения, семена, известь, песок, мелкий щебень, соль, соли для таяния льда.

Опасно! При монтаже существует опасность проглатывания мелких частей и риск удушья из-за полимерного мешка. Не подпускать к месту монтажа маленьких детей.

Техническое обслуживание/хранение:

После работы снимите покрытие вала **(I)**, опорожните сеялку и промойте водой. Остатки материала утилизируйте в соответствии с местными коммунальными предписаниями.

Гарантия:

Срок гарантии – 12 месяцев со дня продажи. Условия гарантийного обслуживания изложены в Гарантийном свидетельстве, которое выдается продавцом при продаже товара.

SLO

Montaža:

1. Nameštite valj (A). Pri tem bodite pozorni, da sta obe manšeti (B) namešteni na valj (A). Kolesa (C) istočasno potisnite do končnega položaja (upoštevajte levo L in desno R). Bodite pozorni na to, da sta vstavljeni obe puši (D).
2. Vstavite stebriček (E) in ga privijte. Nalepite nalepko s podatki za trošenje (F).
3. Ročaj (G) potisnite na stebrička (E) in ga zategnite. Potezno žico (H) napeljite skozi odprtino.
4. Potezno žico (H) vtisnite v odprtino na letvi (pomagajte si z ustreznim orodjem). Namestite pokrov valja (I).
5. Vzvod (J) nastavite na položaj – 0. Zaprite letvo (K), potezno žico (H) pritisnite z obema palcema navzdol in privijte z obema vijakoma. *Preverjanje: Letev (K) mora biti zaprta v 0-položaju vzvoda (J).*

Nastavitev količine trošenja:

Nastavite zeleno količino trošenja po nalepljeni tabeli (F); izberite na skali (L), pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

1. Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod (J) na položaj – 0 (zaprto).
2. Za nastavitev količine trošenja, vzvod (J) potisnite na stran in ponovno zaskočite na zelenem mestu na skali (L).

Nasvet: Pri težjem materialu za trošenje (npr. drobir, pesek) posodo napolnite le do polovice.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod (J) na položaj-0 in izvlecite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

HR

Montaža:

1. Montirajte valjak (A). Pri tome pazite, da su obadvije manžete (B) nataknete na valjak (A). Kotače (C) istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake L i R za lijevu i desnu stranu). Pritom vodite računa da obje čahure (D) budu nataknete.
2. Utaknite rukohvate (E) i zavrnite ih. Nalijepite tablicu sa podacima rasipnog materijala (F).
3. Ručku (G) gurnite na rukohvat (E) i čvrsto je pritegnite. Povlačno uže (H) provedite kroz otvor.
4. Povlačno uže (H) gurnite u rupe na lajsni za posipanje (po potrebi sa alatom). Montirajte poklopac valjka (I).
5. Polugu (J) postavite u položaj 0. Zatvorite letvu za rasipanje (K), palcem pritisnite potezni mehanizam (H) i pričvrstite pomoću oba vijka. *Kontrola: Letva za rasipanje (K) mora biti zatvorena kada se poluga (J) nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine posipanja:

Prema tablici sa podacima rasipnog materijala (F) na podesnoj skali (L) odaberite željenu količinu rasipnog materijala i obratite pozor na upute proizvođača rasipnog materijala.

1. Prije punjenja rasipnog materijala postavite polugu (J) u položaj 0 (zatvoreno).
2. Za namještanje količine materijala potrebno je da polugu (J) gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglavi na željenom mjestu regulacijske ljestvice (L).

Savjet: Teškim materijalom za posipanje (kao što su npr. lomljenac, pijesak) napunite spremnik samo do pola.

Za prekide u radu i transport postavite polugu (J) u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g rasipnog materijala.

SRB / BIH

Montaža:

1. Montirajte valjak (A). Pazite da obe manžetne (B) na valjku (A) budu nataknete. Točkove (C) istovremeno utisnite do krajnjeg položaja (pazite na oznake L i R za levu i desnu stranu). Pritom pazite da su obe čaure (D) nataknete.
2. Ugurajte šipke (E) i pričvrstite ih zavrtnjima. Nalepite tabelu sa količinama materijala za posipanje (F).
3. Natakните upravljač (G) na šipke (E) i dobro ga pričvrstite. Provcite potezni mehanizam (H) kroz otvor.
4. Utisnite potezni mehanizam (H) u otvor letve za rasipanje (eventualno uz primenu alata). Postavite oplatu valjka (I).
5. Polugu (J) postavite u nulti položaj. Zatvorite letvu za rasipanje (K), palcem pritisnite potezni mehanizam (H) i pričvrstite pomoću oba zavrtnja. *Kontrola: Letva za rasipanje (K) mora biti zatvorena kada se poluga (J) nalazi u nultom položaju.*

Podešavanje količine materijala za posipanje:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom (F) na lestvici (L) uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

1. Pre punjenja materijala postavite polugu (J) u zatvoren (nulti) položaj.
2. Za podešavanje količine materijala potrebno je da polugu (J) gurnete u stranu i pustite da se ponovo uglavi na željenom mestu regulacione lestvice (L).

Savet: Ako koristite težak materijal za posipanje (npr. lomljeni kamen, pesak), napunite rezervoar samo do pola.

Za prekide u radu i transport postavite polugu (J) u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

Določanje količine trošenja (glej sliko A):

Potrebuje 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

1. Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
2. Vzvod (J) premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 1,90 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
3. Nanos materiala posesajte/zberite in stehtajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
4. Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjenim vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanosnega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli (F), so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

Pravilna uporaba:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov: Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere. Nevarnost! Pri montaži lahko pride do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi polivinilaste vrečke. Majhni otroci ne smejo biti prisotni pri montaži.

Vzdrževanje/Skladiščenje:

Po uporabi odstranite pokrov valja (I), izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo. Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

Garancija:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliko A):

Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).

1. Očistite probnu površinu (usisivačem ili metlom).
2. Postavite polugu (J) po sredini i pospite materijal na duljini od 1,90 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i uspedite je s preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima rasipnog materijala (F) su zbog različite granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

Ispravno korištenje:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg rasipnog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog rasipnog materijala.

Opasnost! Prilikom montaže može doći do gutanja malih dijelova te postoji opasnost od gušenja plastičnom vrećicom. Malu djecu držite podalje prilikom montaže.

Održavanje / skladištenje:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka (I), ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke rasipnog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

Jamstvo:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje). Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliko A):

Potrebna je glatka, suva i čista probna površina veličine 1 m² (na primer garaža).

1. Očistite probnu površinu (na primer usisivačem ili metlom).
2. Postavite polugu (J) po sredini i pospite materijal na dužini od 1,90 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
3. Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
4. Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje (F) su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

Pravilna upotreba:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala: đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Održavanje i skladištenje:

Nakon primene skinite oplatu valjka (I), ispraznite kolica i isperite ih vodom. Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

Garancija:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

UA

Зборка:

1. Установіть ролик **A**. При цьому слідкуйте за тим, щоб обидва манжети **B** були насаджені на ролик **A**. Одночасно втисніть колеса **C** до упору, слідкуючи за лівим (**L**) і правим (**R**), щоб не перепутати та. При цьому слідкуйте за тим, щоб були насаджені обидві втулки **D**.
2. Вставте держак **E** і міцно прикрутіть їх. Наклейте "Таблицю дозування сипких речовин для розкидання" **F**.
3. Ручку **G** пересуньте у напрямку держаків **E** і загвинтіть до упору. Трос Боудена **H** протягніть через свердловий отвір.
4. Трос Боудена **H** втисніть в отвір дозуючої заслінки розкидання (при необхідності користуйтеся інструментами). Установіть кришку ролика **I**.
5. Важіль **J** поставте в положення "0". Закрийте дозуючу заслінку **K**, трос Боудена **H** розплюсніть великим пальцем руки і міцно прикрутіть двома гвинтами. *Контроль: Дозуюча заслінка **K** повинна бути закрита важілем **J**, встановленим в положенні "0".*

Регулювання кількості розкидання сипкої речовини:

Потрібну кількість розкидання сипкої речовини визначте за "Таблицею дозування сипких речовин для розкидання" **F** та налаштуйте по установлювальній шкалі **L**, і слідкуйте за вказівками виробника сипкої речовини для розкидання.

1. Перед завантаженням сипкої речовини для розкидання поставте важіль **J** в положення "0" (перекрито).
2. Для установки кількості розсіювання важіль **J** відтисніть в сторону, щоб він знову зафіксувався в потрібному положенні по установлювальній шкалі **L**.

Рекомендація: засипаючи важкі сипкі речовини (наприклад, пісок, дрібний щебень) в контейнер, наповнюйте його тільки наполовину.

Під час перерв у роботі та при транспортуванні ставте важіль **J** в положення "0" і розкидач-сіялку тягніть за собою (функція вільного ходу).

RO

Montare:

1. Montați cilindrul **A**. Asigurați-vă că cele două manșete **B** sunt fixate pe cilindru **A**. Roțile **C** se apasă simultan în poziția de capăt (se ține cont de **L** și **R**). Pentru aceasta trebuie avut grijă ca ambele manșoane **D** să fie montate.
2. Introduceți bărele **E** și înșurubați-le bine. Lipiți tabelul cu materialele de împrăștiat **F**.
3. Împingeți mânerul **G** pe barele **E** și înșurubați strâns. Introduce-ți cablul Bowden **H** prin orificiu.
4. Împingeți cablul Bowden **H** în gaura stinghiei de împrăștiat (eventual cu unelete). Montați acoperirea cilindrului **I**.
5. Aduceți maneta **J** în poziția 0. Se închide stinghia de împrăștiere **K**, cablul Bowden **H** se apasă cu degetul mare și se fixează cu cele două șuruburi. *Verificare: stinghia de împrăștiat **K** trebuie să fie închisă în poziția 0 a manetei **J**.*

Reglați cantitatea de material de împrăștiat:

Alegeți cantitatea de dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat **F** de pe scara de reglare **L** și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

1. Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta **J** în poziția 0 (închis).
2. Pentru reglarea cantității de material împrăștiat maneta **J** trebuie împinsă într-o parte și blocată în poziția dorită a scării de reglare **L**.

Recomandare: În cazul unui material de împrăștiat greu (de ex. pietriș, nisip), umpleți rezervorul numai până la jumătate.

La întreruperea utilizării sau pentru transport maneta **J** se aduce în poziția 0 și se trage dispozitivul de împrăștiere (funcție de mers în gol).

Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

TR

Montaj:

1. Merdaneyi **A** monte ediniz. Bu sırada her iki manşetin **B** merdane **A** üzerine geçirilmesine dikkat ediniz. Tekerlekleri **C** sonuma kadar içeri bastırınız (sol **L**) ve sağa **R**) dikkat). Bu sırada her iki kovanın **D** takılı olmasına dikkat ediniz.
2. Boruları **E** takınız ve vidalayınız. Serpme malzemesi tablosunu **F** yapıştırınız.
3. Tutamağı **G** boruların **E** üstüne geçiriniz ve sıkıca vidalayınız. Bowden kablосunu **H** delik içinden geçiriniz.
4. Bowden kablосunu **H** serpme çitası deliği içine bastırınız (gerektiğinde alet ile). Merdane kapağını **I** monte ediniz.
5. Kolu **J** 0 konumuna getiriniz. Serpme çitasını **K** kapatınız, Bowden kablосunu **H** başparmağınızla yassılaştırınız ve her iki civata ile sıkınız. *Kontrol: Serpme çitası **K** kolun **J** 0 konumuna alınmış olmalıdır.*

Serpme miktarının ayarlanması:

İstenilen serpme miktarını serpme malzemesi tablosuna **F** göre ayar taksimatından **L** seçiniz ve serpme malzemesi üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.

1. Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu **J** 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
2. Serpme miktarını ayarlamak için kolu **J** yana doğru bastırın ve ayar taksimatından **L** istenilen konumuna tekrar oturtun.

Öneri: Ağır serpme malzemesinde (örn. mucur, kum) haznesi sadece yarıya kadar doldurun.

Ara verildiğinde ve taşımak için kolu **J** 0 konumuna getiriniz ve gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu).

Для спрацювання функції вільного ходу потрібно завантажити щонайменше 750 г сипкого матеріалу для розкидання.

Визначення норми внесення сипкої речовини

(див. зображення А):

Потрібна велика, рівна, суха і чиста тест-площадка розміром 1 м² (напр., гараж).

1. Почистіть тест-площадку (напр., пилососом або віником).
 2. Важіль **J** поставте в середнє положення і розсійте сипку речовину на площу довжиною 1,90 м (відповідно 1 м² площі розсіювання).
 3. Зберіть пилососом або підметіть сипку речовину, зважте і порівняйте із рекомендованими нормами виробника.
 4. Переставивши важіль сипкої речовини в інше положення, повторюйте пункти 1 – 3 до тих пір, поки розсіювана кількість сипкої речовини не відповідатиме нормам виробника.
- Рекомендації "Таблиці дозування сипких речовин для розкидання" **F** подаються тільки як орієнтовні дані з огляду на різний розмір фракції добрив та насінного матеріалу.

Належне застосування:

Розкидач-сіялка служить для розкидання таких сипких речовин: добрив, насіння, вапна, піску, дрібного щебеню, солі, сипких матеріалів проти ожеледиці.

Небезпека! Під час монтажу існує загроза проковтування дрібних деталей та задусення через поліетиленовий мішок. Не дозволяйте маленьким дітям наближатися до місця монтажу.

Догляд / Зберігання:

Після застосування зніміть кришку ролика **I**, випорожніть розкидач-сіялку і сполосніть водою. Утилізуйте залишки сипкої речовини згідно з вимогами місцевих комунальних служб.

Гарантія:

GARDENA надає на цей виріб 2 роки гарантії (з дати покупки). Витратні матеріали (напр., добриво) гарантії не підлягають.

Determinarea cantității de material împrăștiat (vezi Fig. A):

Este nevoie de o suprafață de test plană, uscată și curată de 1 m² (de exemplu în garaj).

1. Se curăță suprafața de testare (de exemplu cu un aspirator/mătură).
2. Maneta **J** se aduce în poziția de mijloc și materialul de împrăștiat se împrăștie pe o lungime de 1,90 m (corespunde unei suprafețe de împrăștiere de 1 m²).
3. Materialul împrăștiat se absoarbe/se strânge cu mătura, se cântărește și se compară cu specificațiile recomandate de producător.
4. Operațiile de la punctele 1 până la 3 se repetă cu poziția corectată a manetei materialului de împrăștiat, până când cantitatea de material împrăștiat corespunde specificațiilor producătorului.

Recomandările de pe tablele cu materiale de împrăștiat **F** sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și semințe.

Utilizarea conformă:

Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, nisip de iarnă. Pericol! La montare, piesele mici ar putea fi înghițite și există pericol de sufocare din cauza pungii din plastic. La momentul montării, țineți copii mici departe.

Întreținere / depozitare:

După utilizare, dați jos acoperitoarea cilindrului **I**, goliți dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

Garanție:

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare). Materialele econsumabile (de ex. îngrășăminte) nu sunt incluse în garanție.

Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 g serpme malzemesi doldurulmuş olmalıdır.

Serpilecek gübrenin uygulama miktarını bulunuz (bkz. Resim A):

1 m² büyüklüğünde, düz, kuru ve temiz bir test yüzeyi (örn. garaj) gereklidir.

1. Test yüzeyini temizleyiniz (örn. bir elektrikli süpürge/el süpürgesi ile).
2. Kolu **J** orta konuma alınız ve serpilecek gübreyi 1,90 m'lik bir yüzeye uygulayınız (1 m² serpme yüzeyine eşittir).
3. Serpilecek gübreyi emdiriniz/ters çeviriniz, tartınız ve önerilen üretici bilgileriyle karşılaştırınız.
4. 1 ila 3 arası noktayı serpilecek gübrenin düzeltilmiş konumuyla, uygulanan serpme miktarı üretici bilgileriyle aynı olana kadar tekrarlayınız. Serpme malzemesi tablosundaki **F** tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklüklerine sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

Amacına uygun kullanım:

Gübre serici aşağıdaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar:

Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kıyık serpme malzemeleri. Tehlike! Montaj esnasında ufak parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle boğulma tehlikesi mevcuttur. Küçük çocukları montaj esnasında uzak tutun.

Bakım / Depolama:

Kullandıktan sonra merdane kapağını **I** çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa ayırınız.

Garanti:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren). Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

BG

Монтаж:

1. Монтирайте валяка **A**. При това внимавайте, двата маншета **B** да бъдат поставени на валяка **A**. Вкарайте колелата: **C** до крайна позиция (внимавайте за **L** – ляво и **R** – дясно). При това внимавайте да са поставени и двете втулки **D**.
2. Поставете и затегнете дръжките **E**. Залепете таблицата за дозиране **F**.
3. Втъкнете ръкохватката **G** върху дръжките **E** и затегнете здраво. Прекарайте жилото **H** през отвора.
4. Вкарайте жилото **H** в отвора на рейката за разпръскване (ако е необходимо използвайте инструмент). Монтирайте капака на валяка **I**.
5. Поставете ръчката **J** в позиция 0. Затворете рейката за разпръскване **K**, притиснете жилото **H** с палец и затегнете с двата винта. Проверка: Рейката за разпръскване **K** трябва да бъде затворена в позиция 0 на ръчката **J**.

Настройка на разпръскването количество:

Изберете желаното количество за разпръскване върху скалата за настройка **L** според таблицата за дозиране **F** и спазвайте указанията на производителя на материала за разпръскване.

1. Преди пълнене на материала за разпръскване поставете ръчката **J** в позиция 0 (затворено).
2. За настройка на разпръскването количество, отместете настрани ръчката **J** и отново оставете да потъне с изсъркване на желаната позиция на скалата за настройка **L**.

Съвет: Пълнете контейнера до половината при тежък материал за разпръскване (напр. много ситна баластра, пясък).

При спиране на работа и за транспортиране преместете ръчката **J** на позиция 0 и издърпайте сеялката (функция "свободен ход").

AL

Montimi:

1. Montoni cilindrin **A**. Bëni kujdes, që të dyja manshetat **B** të jenë futur në cilindrin **A**. Shtyni njëkohësisht rrotat **C** deri në pozicionin e fundit (kini në vëmendje **L** dhe **R**). Gjatë veprimt kujdesuni që të dy gëzhojat **D** të jenë të vendosura.
2. Vendoseni dhe vidhoseni mirë tubin **E**. Ngjisni tabelën e lëndës **F**.
3. Shtyjeni dorezën **G** në tubin **E** dhe vidhoseni fort. Kabllon Bowden **H** kalojeni përmes vrimës.
4. Shtyni kabllon Bowden **H** në vrimën e gjuhëzës së makinerisë (përdorni vegla pune nëse është e nevojshme). Montoni kapakun cilindër **I**.
5. Vendoseni levën **J** në pozicionin 0. Mbyllni shiritin shpërndarës **K**, shtypni kabllon Bowden **H** me gishtin e madh të dorës dhe fiksojeni me të dy vidat. Kontroll: Shiriti i shpërndarjes **K** në pozicionin 0 të dorezës **S** duhet të jetë i mbyllur.

Vendosja e sasisë shpërndarëse:

Zgjidhni sasinë e dëshiruar të lëndës sipas tabelës së lëndëve shpërndarëse **F** në shkallën matëse **L** dhe vini re udhëzimet e prodhuesit të lëndës shpërndarëse.

1. Përpara mbushjes me lëndë, vendoseni levën **J** në pozicionin 0 (të mbyllur).
2. Për rregullimin e sasisë së shpërndarjes shtyni në anë levën **J** dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruar të shkallës matëse **L**.

Këshillë: Në rastin e lëndëve të rënda (p.sh. granil, rërë) mbushni enën përgjysmë.

Në rast ndërprerje dhe për realizimin e transportit çojeni levën **J** në pozicionin 0 dhe tërhiqni makinerinë shpërndarëse (funksioni për ecje të lirë). Për ecje të lirë makineria duhet të jetë e mbushur me të paktën 750 gram lëndë.

EST

Montaaž:

1. Monteerida valts **A**. Pöörata tähelepanu sellele, et valtsile **A** oleks peale pandud mõlemad mansetid **B**. Vajutada rattad **C** samaaegselt kuni lõppasendini sisse (järgida vasakut (**L**) ja paremat (**R**) poolt). Pöörata tähelepanu sellele, et mõlemad hülsid **D** oleks peale pandud.
2. Torgata juhtraud **E** sisse ja keerata kinni. Kleepida peale doseerimistabel **F**.
3. Kinnitada käepide **G** juhtraudade **E** külge ja kruvida tugevalt kinni. Lükata kõritross **H** avast läbi.
4. Suruda kõritross **H** külviku siini süvendisse (vajaduse korral kasutada selleks tööriista). Paigaldada valtsi kate **I**.
5. Lükata hoob **J** asendisse 0. Sulgeda laoturi siin **K**, suruda pöidlaga ühtlaselt kõritrossile **H** ning keerata mõlemad kruvid kinni. Kontroll: laoturi siin **K** peab olema hoova **J** 0 asendis suletud.

Laotamise koguse seadistamine:

Soovitud laotamise koguse seadistada skaalal **L** doseerimistabeli **F** järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides.

1. Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob **J** asendisse 0 (kinni).
2. Puistekoguse seadistamiseks suruda hoob **J** kõrvale ning lasta tal seadistusskaala **L** soovitud kohas uuesti fikseeruda.

Nõuanne: raske puistematerjali (nt killustiku, liiva) puhul täita mahuti ainult poolenisti.

Töö katkestamisel ja transportamiseks viia hoob **J** 0 asendisse ning tõmmata laoturit (vabakäigu funktsioon).

За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 г. материал за разпръскване.

Определяне на разпръскването количество от материала (виж фиг. А): Необходима е равна, суха и чиста тестова площ от 1 м² (напр. от гаража).

1. Почистете тестовата площ (напр. с прахосмукачка/метла).
2. Поставете ръчката **J** в средно положение и разпръскнете материал на площ с дължина 1,90 m (отговаря на 1 м² площ за разпръскване).
3. Съберете с прахосмукачка/почистете материала, претеглете го и направете сравнение с данните препоръчани от производителя.
4. С коригирана позиция на ръчката за материала за разпръскване повтаряйте точки 1 до 3, докато количеството, което се разпръсква съвпадне с данните на производителя.

Препоръките в таблицата за дозиране **F** са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торовете и семената.

Правилна употреба:

Сеялката служи за разпръскване на следния материал: тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, сгурия през зимата. Опасност! Дребните детайли могат да бъдат погълнати по време на монтажа и има опасност от задущаване с полиетиленовата торба. Дръжте малки деца далеч по време на монтажа.

Техническо обслужване / съхранение:

След употреба свалете капака на валяка **I**, изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпръскване съгласно комуналните разпоредби.

Гаранция:

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

Përcaktimi i sasisë së nxjerrjes së lëndës shpërndarëse

(shih figurën A):

Për këtë gjë nevojitet një sipërfaqe testimi 1 m² e madhe, e sheshtë, e thatë dhe e pastër (p.sh. një garazh).

1. Pastroni sipërfaqen e testimit (p.sh. me një fshesë me korrent/fshesë normale).
2. Vendosni levën **J** në pozicionin e mesëm dhe nxirni lëndë në një gjatësi prej 1,90 m (do të thotë 1 m² sipërfaqe shpërndarje).
3. Fshijeni me fshesë me korrent/me fshesë normale lëndën, peshojeni dhe krahasojeni me të dhënat e këshilluara të prodhuesit.
4. Përsërisni pikat 1 deri 3 duke korigjuar pozicionin e lëndës për aq kohë deri sa sasia e shpërndarë të përputhet me të dhënat e prodhuesit.

Për shkak të madhësive të ndryshme të grimcave të lëndës, informacionet në tabelën e lëndës **F** nuk janë të detyrueshme por janë thjesht rekomandime.

Përdorimi i duhur:

Makineria shpërndarëse shërben për shpërndarjen e lëndëve të mëposhtme: plehut, farave, gëlqeres, rërës, granilit, kripës, lëndës shkrirëse për ngricat.

Rrezik! Gjatë montimit mund të gëlltiten pjesë të vogla dhe ekziston rreziku i mbytjes nga qesja plastike. Mbani larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Mirëmbajtja / magazinimi:

Pas përdorimit hiqni kapakun-cilindër **I**, zbrazeni makinerinë shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë.

Mbetjet e lëndës të hidhen sipas rregulloreve përkatëse komunale.

Garancia:

GARDENA ofron një garanci dy vjeçare për këtë produkt (nga data e blerjes). Pjesët e konsumuara (p. sh. polenizuesi) nuk bëjnë pjesë në garanci.

Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

Puistematerjali koguse väljaselgitamine (vaata joonist A):

Vaja läheb 1 m² suurst, siledat, kuiva ja puhast katsetuspinda (nt garaazh).

1. Puhastada katsetuspind (nt tolmuimeja/harja abil).
 2. Viia hoob **J** keskasendisse ning laotada puistematerjal 1,90 m pikkuselt laiali (vastab 1 m² puistepinnale).
 3. Puistematerjal kokku imeda või kokku pühkida, kaaluda ning võrrelda tootja poolt soovitatud andmetega.
 4. Korraldada punkte 1 kuni 3 puistematerjali hoova asendit korrigeerides senikaua, kuni laotatud puistekogus vastab tootja andmetele.
- Kuna väetiseterad ja seemned on erineva suurusega, on doseerimistabelis **F** antud soovitusel vaid orienteeruvad väärtused.

Õtstarbekohane kasutus:

Külvikuga saab laotada väetist, seemneid, lupja, liiva, killustikku, soola ja talvel libedustõrjeks puistatavaid materjale. Oh! Montaaži ajal võivad lapsed pisidetaile alla neelata ning polüetüleeni kott võib tekitada lämbumisohu. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Hooldus/hoidmine:

Pärast kasutamist võtta valtsi kate **I** maha, tühjendada külvik ja loputada veega puhtaks. Materjalijäägid kõrvaldada kohaliku omavalitsuse eeskirjadega ettenähtud korras.

Garantii:

GARDENA annab tootele 2-aastase garantii (alates ostukuupäevast). Kuluavad osad (nt väetis) ei kuulu garantii alla.

LT

Montavimas:

1. Veleno **A** montavimas. Atkreipti dėmesį, kad abu manžetai **B** būtų užmauti ant veleno **A** galų. Tuo pačiu metu ratas **C** įstumti iki jų galinės padėties (Atkreipti dėmesį kairės „L“ ir dešinės „R“ žymėjimą). Atkreipti dėmesį, ar užmautos abi įvorės **D**.
2. Įstatyti ir priveržti rankenos strypus **E**. Priklijuoti birių medžiagų lentelę **F**.
3. Rankeną **G** užmauti ant rankenos strypų **E** ir tvirtai priveržti.
4. Valdymo lyną **H** prakišti pro angą.
5. Valdymo lyną **H** įspausti į barstymo juostos skylutes (galbūt, tam reikės įrankių). Sumontuoti veleno dangtį **I**.
6. Rankeną **J** nustatyti į „0“ padėtį. Uždaryti barstymo juostą **K**, valdymo lyną **H** prispausti nykščiui ir priveržti abiem varžtais. **Patikrinimas: barstymo juosta **K** rankenėlės **J** „0“ padėtyje turi būti uždaryta.**

Išbarstymo kiekio nustatymas:

Norimą išbarstymo kiekį pasirinkti pagal birių medžiagų lentelę **F** ir nustatyti skalėje **L**, laikytis birių medžiagų gamintojo nurodymų.

1. Prieš birias medžiagas pilant į dėžę, rankeną **J** nustatyti į „0“ padėtį (uždaryta).
2. Norint nustatyti išbarstymo kiekį, rankenėlę **J** nuspausti į šalį ir vėl užfiksuoti norimoje nustatymo skalės **L** vietoje.

Patarimas: jei birios medžiagos sunkios (pvz., skalda, smėlis), dėžę pripildykite tik iki pusės.

Pertraukiant darbą arba prieš transportuojant, rankenėlę **J** nustatyti į „0“ padėtį ir traukti barstytuvą (laisvosios eigos režimas).

LV

Montāža:

1. Uzmontēt **A** veltni. Raudzīties, lai abas manšetes **B** būtu uzspraustas uz veltna **A**. Riteņus **C** vienlaicīgi spiest uz iekšu līdz gala pozīcijai (pievērst uzmanību apzīmējumiem **L** un **R**). Turklāt raudzīties, lai būtu uzspraustas abas uznavas **D**.
2. Iespraust un pieskrūvēt kātus **E**. Uzliņmēt kaisāmā materiāla tabulu **F**.
3. Rokturi **G** uzbidīt uz kātiem **E** un cieši pievilkt. Boudena kabeli **H** izvilkt cauri izurbtajam caurumam.
4. Boudena kabeli **H** iespiest kaisīšanas ietvara caurumā (ja nepieciešams, izmantot instrumentus). Uzmontēt veltna pārsegu **I**.
5. Svīru **J** iestatīt 0 pozīcijā. Aizvērt kaisīšanas ietvaru **K**, Boudena kabeli **H** ar īkšķi piespiest plakanu un stingri pieskrūvēt ar abām skrūvēm. **Pārbaude: Kaisīšanas ietvaram **K**, svīrai **J** atrodoties 0 pozīcijā, jābūt aizvērtam.**

Izkaisāmā daudzuma iestatīšana:

Iestatīšanas skalē **L** atbilstoši kaisāmā materiāla tabulai **F** izvēlēties nepieciešamo izkaisāmo daudzumu **E** un ievērot kaisāmā materiāla ražotāja norādēm.

1. Pirms kaisāmā materiāla iepildes svīru **J** iestatīt 0 pozīcijā (aizvērts).
2. Kaisāmā materiāla daudzuma iestatīšanai svīru **J** spiest sāniski, ļaujot tai nofiksēties vēlamajā vietā uz iestatīšanas skalas **L**.

Ieteikums: Smaga kaisāmā materiāla gadījumā (piemēram, šķelda, smiltis) tvirtni piepildīt tikai līdz pusei.

Darba pārtraukumā un ja ierīci nepieciešams transportēt, svīru **J** nostatīt 0 pozīcijā un vilkt klieštāju (brīvgaitas funkcija).

Brīvgaitas funkcijas darbināšanai ir jābūt iepildītam vismaz 750 g kaisāmā materiāla.

Service

Deutschland / Germany GARDENA GmbH Central Service Hans-Lorenzer-Straße 40 D-33079 Ulm Produktfragen: (+49) 731 490-123 Reparaturen: (+49) 731 490-290 service@gardena.com	Bulgaria Животна България ЕООД Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72 1759 София Тел: (+359) 02 975 3076 www.husqvarna.bg Canada GARDENA Canada Ltd. 100 Summerlea Road Brampton, Ontario L6T 4X3 Phone: (+1) 905 792 93 30 info@gardenaCanada.com	Czech Republic Husqvarna Ceska s.r.o. Türkova 2319/5b 1759 Praha 4 – Chodov Bezpečnostní infolinka: 800 100 425 servis@cz.husqvarna.com	Denmark GARDENA / Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgsafdelning Danmark Box 9003 S-200 39 Malmö info@gardena.dk	Dominican Republic BOSQUEJA, S.R.L. Carretera Santiago Licey Km. 5 y Esquina Copal II, Santiago Dominican Republic Phone: (+809) 736-0333 joserbosquesa@claro.net.do	Ecuador Husqvarna Ecuador S.A. Arupos E1-181 y 10 de Agosto Quite, Pichincha Tel. (+593) 22800739 francisco.jacome@husqvarna.com.ec	Estonia Husqvarna Eesti OÜ Consumer Outdoor Products Kesk tee 10, Aaviku küla Rae vald Harju maakond 75305 Estonia kontakt@eesti.husqvarna.ee	Finland Oy Husqvarna Ab Consumer Outdoor Products Lautatarhankatu 8 B / PL 3 00561 HELSINKI info@gardena.fi	France Husqvarna France 9/11 Allée des pierres mayettes 92635 Gennevilliers Cedex France http://www.gardena.com/ fr N° AZUR: 0 810 00 78 23 (Prix d'un appel local)	Greece Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ Λεωφ. Αθηνών 92 Αθήνα Τ.Κ.104 42 Ελλάδα Τηλ.: (+30) 210 5193 100 info@papadopoulos.com.gr	Iceland O. Johnson & Kaaber Tungsháttur 110 Reykjavík ooj@ojs.is	Ireland Husqvarna UK Ltd Preston Road Aycliffe Industrial Park Newton Aycliffe County Durham DL5 6UP info.gardena@husqvarna.co.uk	Italy Husqvarna Italia S.p.A. Via Como 72 23868 VALMADRERA (LC) Phone: (+39) 0341 203.111 info@gardenaItalia.it	Japan KAKIUCHI Co. Ltd. BLDG. 8F 5-1 Nibanenryo Chiyo-da-ku Tokyo 102-0084 Phone: (+81) 33 264 4721 m_sishihara@kaku-ichi.co.jp	Kazakhstan LAMED Ltd. 155/1, Tazhibayevoi Str. 050060 Almaty IP Schmidt Abayevane 3B 110 005 Kostanay	Korea Kyung Jin Trading CO.,LTD. 107-4, Sinduk Bld., Yangjae-dong, Seocho-gu, Seoul, (zipcode: 137-891) Phone: (+82) 02 574-8300	Kyrgyzstan Alye Maki av. Molodaya Guardir J 3 720014 Bishkek	Latvia Husqvarna Latvija Consumer Outdoor Products Bākužu iela 6 PL-1024 Rīga info@husqvarna.lv	Lithuania Husqvarna Lietuva Consumer Outdoor Products Atleities pl. 77C LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Luxembourg Magasins Jules Neuberg 39, rue Jacques Stas Luxembourg-Gasperich 2549 Case Postale No. 12 Luxembourg 2010 Phone: (+352) 40 14 01 api@neuberg.lu	Mexico AFOSA Car. Lopez Mateos Sur # 5019 Col. La Calma 45070 Zarzapán, Jalisco, Mexico Phone: (+52) 33 3818-3434 icomex@afosasa.com.mx	Moldova Corvet S.R.L. 2900 Muncipal Str. 2002 Chisinau	Netherlands GARDENA Nederland B.V. Postbus 50176 1305 AD ALMERE Phone: (+31) 36 521 00 00 info@gardena.nl	Neth. Antilles N.V. Service Enterprises P.O. Box 8200 Curaçao Kleinenvier 196 Phone: (+599) 9 767 66 55 pgrm@prika.com	New Zealand Husqvarna New Zealand Ltd. PO Box 76-437 Manukau City 2241 Phone: (+64) 09 8202410 support.nz@husqvarna.co.nz	Norway GARDENA Husqvarna Consumer Outdoor Products Salgskontor Norge Klevenveien 6 1540 Vestby info@gardena.no	Peru Husqvarna Perú S.A. Jr. Ramón Cárcamo 710 Lima 1 Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416 juan.remuzgo@husqvarna.com	Poland Husqvarna Poland Spółka z o.o. ul. Wysockiego 15 b 03-271 Warszawa Phone: (+48) 22 330 96 00 gardena@husqvarna.com.pl	Portugal Husqvarna Portugal, SA Lagoa - Albarraque 2335 - 595 Rio de Moura Tel.: (+351) 21 922 85 30 LT-52104 Kaunas centras@husqvarna.lt	Romania Madox International Srl Soseaua AD11 117 - 123, RO 013603 Bucharest, SI Phone: (+40) 21 352.76.76 madre@ines.ro	Russia / Россия ООО „Лускарна“ 141400, Московская обл., г. Люблино, улица Ленинградская, владение 39, стр.6 Бизнес Центр „Химки Бизнес Парк“, помещение 0802_04 http://www.gardena.ru	Serbia Autoput za Novi Sad bb 11273 Belgrade Phone: (+381) 118 48 88 12 mironslav.jejina@domtel.rs	Singapore Hi-Ray PRIVATE LIMITED 40, Jalan Perimbinip 0800 767 66 55 Phone: (+65) 6253 2277 shiyiing@hrray.com.sg	Slovak Republic Husqvarna Ceska s.r.o. Türkova 2319/5b 149 00 Praha 4 – Chodov Bezpečnostní infolinka: 800 154 044 servis@sk.husqvarna.com	Slovenia Husqvarna Austria GmbH Consumer Products industriestrasse 38 4010 Linz Tel.: (+43) 732 77 01 01-485 service.gardena@husqvarnagroup.com	South Africa Husqvarna South Africa (Pty) Ltd Postnet Suite 250 Private Bag 36, Cascades, 5202 South Africa Phone: (+27) 33 846 9700 info@gardena.co.za	Spain Husqvarna España S.A. Calle de Rivas nº 10 28052 Madrid Phone: (+34) 91 708 05 00 atencioncliente@gardena.es	Sweden Husqvarna AB S-561 82 Huskvarna info@gardena.se	Switzerland / Schweiz Husqvarna Schweiz A.S. Consumer Products Industriestrasse 10 5506 Mägenwil Phone: (+41) 05 62 887 37 90 info@gardena.ch	Turkey GARDENA Dost Dis Ticaret Müessesilici A.Ş. Sanayi Cad. Adli Sokak No: 1/8 Kartal 34873 İstanbul Phone: (+90) 216 338 93 939 info@gardena-dost.com.tr	Ukraine / Україна ТОВ „Хускарна Україна“ вул. Васильківська, 34, офіс 204-р 02002, Київ Тел. (+38) 044 498 39 02 info@gardena.ua	Uruguay FEUSA Entree Rics 1083 CP 11800 Montevideo – Uruguay Tel: (+598) 22 03 18 44 info@feusa.com.uy	Venezuela Concepción Casa y Jardín C.A. Av. Caroni, Edif. Trezeman, PB, Colinas de Bello Monte, 1050 Caracas Tlf: (+58) 212 992 33 22 info@casajardin.net.ve
--	--	---	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	--	---	---	---	--	--	--	--	---	--	---	---	--	--	--	--	---	---	---	---	--	---	--	--	--	---	---	--	---